



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

VI saziv

Jesenje zasedanje

Komisija za zakonodavstvo, mandate, imunitete, Poslovník Skupštine i nadgledanje Agencije protiv Korupcije

Sednica br.42

Priština, 12.11.2018. godine, u 13:00 časova

Zgrada Skupštine, sala – C-203

Z A P I S N I K

Sednici su prisustvovali: Albulena Haxhiu, Hajdar Beqa, Bahrim Shabani, Arben Gashi, Korab Sejdiu, Shkumbin Demaliaj i Bilall Sherifi.

Odsutni: Frashër Krasniqi, Sami Kurteshi i Jelena Bontić.

Pozvani i ostali učesnici: Rreze Hoxha, GLPS; Behxhet Sh. Shala, KZSLJP; Arton Demhasaj, Çohu; Vera Manuerco, Shaban Murturi i Cezary Michalczuk, EUSR; Vlora Nushi, Opa/UNMIK; Artan Murati, KDI i Rabije Kryeziu, RTK.

Sednicom je predsedavala, Albulena Haxhiu, predsednica komisije.

Osoblje za podršku Komisije: Visar Krasniqi, Mirlinda Kolgeci i Fatbardha Boletini.

Dnevni red:

1. Usvajanje dnevnog reda;
2. Razmatranje Izveštaja sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača;
3. Razmatranje Izveštaja sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine;
4. Razno.

1. Usvajanje dnevnog reda

Dnevni red je usvojen bez primedbi

2. Razmatranje Izveštaja sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača

Predsednica je predstavila na razmatranju izveštaj sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača sa svega 19 amandmana. Postojala je i saradnja sa organizacijama civilnog društva, ali i sa ministarstvom pravde, naravno i sa članovima radne grupe i tako je zahtevala od strane članova da se izjave ukoliko imaju primedbe.

Pošto nije bilo primedbi, predsednica je konstatovala da jednoglasno komisiji donosi sledeću:

Preporuku

- I. Usvaja se Izveštaj sa amandmanima komisije;
- II. Nacrt zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača i predloženi amandmani, prosleđuju se na razmatranje prema nadležnostima glavnih komisija;
- III. Usvojeni amandmani od strane komisije, predstavljeni su kao aneks/prilog ovog zapisnika.

3. Razmatranje Izveštaja sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine

Predsednica je predstavila na razmatranju izveštaj sa amandmanima za Nacrt zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine i zahtevala je od strane članova da se izjave ukoliko imaju primedbe.

Shkumbin Demaliaj rekao je da u ovom Nacrtu zakona postoje svega 26 amandmana i u koordinaciji su sa Kancelarijom EU-a putem njihovih predloga, ali i od strane ostalih grupa interesa. Dalje g. Demaliaj je rekao da treba da postoji još jedan amandman kod pitanja stupanja na snazi, rekavši da nije bilo predloga za ovaj član.

Pošto nije bilo primedbi, predsednica je konstatovala da sa 4 glasa za, i 3 uzdržanih, komisija donosi sledeću:

Preporuku

- I. Usvaja se Izveštaj sa amandmanima komisije;
- II. Nacrt zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine i predloženi amandmani prosleđuju se na razmatranje prema nadležnostima glavnih komisija;

III. Usvojeni amandmani od strane komisije, predstavljeni su kao aneks/prilog ovog zapisnika.

4. Razno

A. Zahtev

Komisija sa predlogom g. **Arben Gashi**, zahteva od strane Predsedništva Skupštine da unutar nedelje, datuma 14-16. novembra odredi plenarnu sednicu sa tačkama dnevnog reda, zbog bitnosti koje imaju a koje se nadovezuju s procesom liberalizacije viza, kao što slede:

1. Drugo razmatranje Nacrta Krivičnog zakonika Kosova br. 06/L-074;
2. Drugo razmatranje Nacrta zakona br. 06/L-057 o disciplinskim odgovornostima sudija i tužioca;
3. Drugo razmatranje Nacrta zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača; kao i
4. Drugo razmatranje Nacrta zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine.

Sednica je završena u 13:35 časova.

Pripremlilo:

Osoblje za podršku komisije.

Predsednica komisije,

Albulena Haxhiu

Aneks- Amandman predložen na Nacrt zakona br. 06/L-085 o zaštiti uzbunjivača

Amandman 1

Član 3 podstav 1.7 menja se i glasi: “1.7. **Agencija protiv korupcije** ili drugi autoritet koji ima pravo da prima izveštaje u skladu zakonodavstva na snazi, u vezi uzbunjivača u javnom sektoru, dok pravila prema oblasti u kojoj se vrši uzbunjivanje u vezi uzbunjivanja u privatnom sektoru.”

Član 3 podstav 1.9 menja se i glasi:”1.9 **Privatni subjekt** – podrazumeva trgovačka društva, pravna lica, prema zakonu o slobodi pridruživanja u nevladine organizacije i druga pravna lica utvrđena zakonom.

Član 3 podstav 1.11 menja se i glasi:”1.11. **Štetan postupak** - svakočinjenje ili nečinjenje, direktno ili indirektno, koje ugrožava zakonski interes uzbunjivača ili povezanog lica.

U članu 3 podstav 1.12 u zadnjem redu” zbog veze” zamenjuje se sa “zbog bilo koje veze ” i tekst se nastavlja .

Amandman 2

Nakon člana 3 Nacrta zakona dodaje se član 4 koji glasi:”

“Član 4

Opšta načela, dužnosti i odgovornosti odgovornog službenika

1. U vršenju njegove/njene funkcije, odgovorni službenik:

1.1 deluje časno, nepristrasno i efikasno, imajući u vidu legitimne interese uzbunjivača.

1.2 čuva konfidencialnost informacija.

1.3 nezavisno deluje u odnosu na političke stavove, ili u odnosu na bilo koji nepravedni uticaj, koji može da ometa vršenje njegove/njene dužnosti, na osnovu ovog Nacrta zakona.

1.4 izbegava svaku vrstu potencijalnog konflikta interesa i prijavljuje pri Nadležnom autoritetu bilo koju vrstu konflikta interesa, pre početka upravne istrage uzbunjivanja.

1.5 preduzima sve neophodne mere za zaštitu dokumentacije i dokaza u vezi obaveštenja o nestanku, skrivanju, izmene, falsifikacije ili drugih dela, koji imaju za cilj njihovo uništavanje.

Amandman 3

U članu 4 podstav 1.6 nakon reči”zloupotreba “dodaje se ”službene dužnosti ili autoriteta“ i tekst se nastavlja

Amandman 4

Član 5 Nacrta zakona se briše i članovi se nastavljaju prema redosledu .

Amandman 5

Član 6 stav 1 menja se i glasi:”1. Svako činjenje ili nečinjenje, koje ima za cilj ometanje izveštavanja ili otkrivanja u javnom interesu je nevažeći i odgovorni službenik ili bilo koje drugo lice, u tim slučajevima krivično se goni, prema krivičnim odredbama na snazi na Kosovu”.

Amandman 6

U članu 7 stav 1 reč “uživa”zamenjuje se sa “ima” i tekst se nastavlja.

U članu 7 stava 2 nakon “na osnovu ovog Zakona ” dodaje se “kao u nastavku:”

Amandman 7

U članu 8 stav 3,menja se i glasi :”3. Odgovorni službenik uživa istu zaštitu kao uzbunjivač, ukoliko se dokaže da je štetan postupak preduzet prema njemu u vezi prihvatanja i tretiranja uzbunjivanja.”

Amandman 8

Član 9 Nacrta zakona menja se i glasi:

Član 9

Zaštita uzbunjivača

1.Uzbunjivač koji izveštava ili otkriva informacije, shodno odredbama ovog zakona, ne može biti subjekt krivične ili građanske odgovornosti, ili disciplinskih procedura.

2.uzbunjivač ima pravo na odbranu, prema ovom zakonu, u slučajevima kada:

2.1 izveštava ili otkrije informacije, kako je predviđeno ovim zakonom;

2.2. sa razlogom veruje da je informacija koja je izveštavana ili otkrivena istinita.

3.Uzbunjivač nije obavezan da dokaže tačnost prijavljene informacije.

4. Garantovana zaštita za uzbunjivača, prema ovom zakonu, ne treba da postoji predrasuda, ako je pretnja ili ugrožavanje javnog interesa materijalizovana.

Amandman 9

Član 11 stav 4 menja se i glasi:

4 “U slučajevima kada se zahteva zakonom otkrivanje identiteta uzbunjivača, odgovorni službenik obaveštava uzbunjivača o ovoj činjenici pre otkrivanja identiteta.”

Amandman 10

Član 12, stav 3 u zadnjem redu posle reči “takvi,” dodaje se ”i mora da ih opravda”

Amandman 11

Član 16 stav 3 u petom i šestom redu, slovo “w” zamenjuje se sa “ë”.

Amandman 12

Član 17 stav 1 u drugom redu, “trideset (30)” zamenjuje se sa “petnaest (15) i tekst se nastavlja.

Amandman 13

Član 21 preformuliše i glasi:”

Član 21

Uzbunjivanje u vezi nacionalne, sigurnosti, zaštite, inteligencije i međunarodnih odnosa

1. Kada se unutrašnje ili spoljašnje uzbunjivanje, prema ovom zakonu, odnosi na klasifikovanu informaciju, nacionalnu sigurnost, zaštitu, inteligencije i međunarodne odnose, uzbunjivač prijavljuje nadležnom organu za ove oblasti.

2. U roku od 6 meseci odgovorne institucije, prema stavu 1 ovog člana, dužne su da utvrde pravila i procedure o primanju i tretiranju vrsta uzbunjivanja. U slučaju ne utvrđivanja pravila i procedura, primenjuju se opšta pravila u skladu ovog zakona.

Amandman 14

Član 24 menja se i glasi:”

Član 24

Sudska zaštita

1. Uzbunjivač i povezano lice, koje je stradao zbog štetnih postupaka u vezi uzbunjivanja, ima pravo na sudsku zaštitu i nije primoran da iscrpi unutrašnja pravna sredstva u upravnom postupku

.

2. Tužba protiv štetnog postupka podnosi se sudu u roku od 6 meseci od dana kada je uzbunivač upoznat, ali ne kasnije od tri (3) godine od dana kada je preduzet štetan postupak.

- 2.1 Za slučajeve koja se odnose na civilne službenike, tužba se dostavlja Odeljenju za upravna pitanja pri Osnovnom sudu u Prištini.
 - 2.2 Za slučajeve koja se odnose na druge kategorije zaposlenih, tužba se dostavlja opštem Odeljenju Osnovnog suda, gde se nalazi sedište poslodavca ili u mestu stanovanja uzbunjivača.
3. Pored tužbe iz stava 2 ovog člana, uzbunjivač može da uputi i zahtev za naknadu štete.
 4. U slučajevima kada nadležni sud potvrdi da je uzbunjivač u kontekstu radnog odnosa stradao zbog štetnih postupka zbog uzbunjivanja, odlučuje, prema slučaju, da ga vrati na njegovo radno mesto, da nadoknadi načinjenu štetu i da nalaže javnoj instituciji ili privatnom subjektu da preduzme određene postupke.
 5. Svi predmeti koji se odnose na uzbunjivanje razmatraju se prioritarno od strane suda.”

Amandman 15

Član 25 menja se i glasi:”

Član 25 Teret dokaza

1. U svim slučajevima kada uzbunjivač ili povezano lice, smatra da je stradalo zbog štetnih postupaka zbog uzbunjivanja, poslodavac ima teret dokaza da dokaže da štetni postupak nema veze sa uzbunjivanjem.”

Amandman 16

Član 26 menja se i glasi:”

Član 26 Osiguranje tužbenog zahteva i mera sigurnosti

1. Uzbunjivač i povezano lice, može da podnese predlog za određivanje mere sigurnosti tužbenog zahteva i mere sigurnosti pri nadležnom sudu.
2. U vezi mere sigurnosti za tužbeni zahtev i mere sigurnosti primenjuju se odredbe zakona o parničnom postupku i zakona o upravnim sporovima.
3. Uzbunjivač se oslobađa od obaveze za deponovanje garancije pri sudu, zbog podnošenja predloga, prema stavu 1 ovog člana.

Amandman 17

Član 27 menja se i glasi:”

Član 27

Prekršaje odredbe

1. Nadležni sud izriče novčanu kaznu od petsto (500) € do dvadeset hiljada (20.000) € za javnu instituciju ili privatni subjekt, kao i nadležni autoritet, u slučaju da:

1.1 Ne zaštiti uzbunjivača od štetnog postupka ili ne preduzme sve neophodne mere za obustavljanje štetnog postupka, kao i eliminisanje svake posledice štetnog delovanja, u okviru svojih nadležnosti;

1.2 Ne obavesti pismeno sve zaposlene u vezi prava, koja se predviđaju ovim zakonom;

1.3 Ne odredi odgovornog službenika ;

1.4 Ne preduzme mere nakon izveštavanja informacije, u roku predviđanog ovim zakonom;

1.5 Ne informiše uzbunjivača o rezultata procedure u predviđenom roku;

1.6 Ne informiše uzbunjuvača, prema njegovom zahtevu, u vezi toka i preduzetih postupka u proceduri ili ne omogući uzbunjuvaču da ima uvid u spise predmeta i da učestvuje u preduzetim postupcima tokom procedure uzbunjivanja.

1.7 U slučaju da ometa uzbunjuvača, kako je utvrđeno u članu 6 ovog Zakona;

1.8 U slučaju da deluje u suprotnosti člana 11 ovog Zakona.

2. Odgovorni službenik javne institucije, privatni subjekt, kao i odgovarajući nadležni autoritet kažnjava se novčanom kaznom od trista (300) € do dve hiljade (2.000) € u slučajevima kada je odgovoran, prema pod stavovima 1.1, 1. I 1.4 do 1.6 stava 1 ovog člana.

3. Zahtev za početak prekršajnog postupka dostavlja se nadležnom sudu Agencija protiv korupcije za javni sektor i Inspektora za rad za privatni sektor.

4. Ako u roku 60 dana odgovorne institucije ne preduzmu nijedan postupak ili odbiju da deluju, u tom slučaju uzbunjuvač može da pokrene sam proceduru .

5. Ukoliko je odgovorno lice recidivista prema njemu može da se izrekne prekršajnu sankcija u novčanom iznosu do dvostruko većem iznosu, predviđenom ovim članom .

Amandman 18

Član 29 stav 1 reči “31 januar ” zamenjuje se sa “ 31 decembar” i tekst se nastavlja.

Član 29 stav 2na kraju stava dodaje se „najkasnije do 31 januara““

Amandman 19

Član 30 menja se i glasi:”

Član 30

Podzakonski akti

1. Podzakonski akti za primenu ovog zakona biće doneti u roku od 6 meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.
2. U roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog zakona, poslodavac, prema ovom Zakonu, utvrđuje odgovorne službenike za uzbuđivanje i obaveštava APK za javni sektor, odnosno Inspekciju za rad za privatni sektor.
3. Agencija protiv korupcije i Inspektorat za rad, obavezuju se da započnu procedure prema Zakonu o prekršajima prema poslodavcima i odgovorne službenike, koji nisu ispunili obaveze, prema ovom zakonu, ne kasnije od šest (6) meseci.

Aneks- Amandman predložen na Nacrt zakona br. 06/L-087 o proširenim nadležnostima za konfiskaciju imovine;

Amandman 1

U članu 1. dodaje se novi stav koji glasi: "2. Ovaj zakon takođe primenjuje Direktivu 2014/42/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 3. aprila 2014. godine o zamrzavanju i konfiskaciji instrumenata i prihoda stečenih kriminalom u Evropskoj uniji."

Amandman 2

Član 2.podstav 1.15.reč "Saučesništvo" zamenjuje se sa "Pokušaj" i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Amandman 3

Član 3,podstav 1.3.brišu se reči "protiv kojeg je pokrenuta krivična istraga, ili" i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Amandman 4

Član 3, podstav 1.6.nakon reči "može realizovati"dodaju se reči "*u celini ili delimično*" i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Amandman 5

Član 3. nakon podstava 1.10.dodaje se novi podstav 1.11.sa sledećim sadržajem:”1.11

Privremeno zaplenjivanje - pravni status imovine koja je konfiskovana od strane policije i koja je pod njihovom kontrolom ili staranju prema privremenimnalogom za zabranu koji je izdat od strane državnog tužioca u skladu sa članom 8. ovog zakona.”

Amandman 6

Član 5.stav 3.preformuliše se i glasi: “3. Optuženi i bilo koja treća strana koja tvrdi da ima pravni interes u imovini koja je uključena u zahtev za verifikaciju imovine, imaju pravo da prisustvuju saslušanju za verifikaciju imovine.”

Amandman 7

Član 5. stav 4. preformuliše se i glasi: “4. Tokom saslušanja za verifikaciju imovine, prvo se zahteva od strane Državnog tužioca da dokaže procenom verovatnoće da je svaki deo imovine naveden u zahtevu za verifikaciju imovine,u vlasništvu optuženog, kako je definisano u članu 3. podstav 1.5 ovog zakona.”

Amandman 8

Član 5. podstavovi 6.1 i 6.2.u trećem redu reč “pasuri” zamenjuje se sa “pronë” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 5.stav 7.utrećem redu reč “gjkimit” zamenjuje se sa “shqyrtimit” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 5. stav 8.preformuliše se i glasi: “ Ako je potrebno, Sud može odrediti veštaka i na predlog strana, može pozvati svedoke na saslušanju za verifikaciju imovine. Ispitivanje takvih dokaza vrši se u skladu sa odredbama Zakonika o krivičnom postupku Republike Kosova, osim ako su iste u suprotnosti sa odredbama člana 8. ovog zakona ”.

Amandman 9

Član 6. stav 1. u trećem redu reč “arsyeshëm” zamenjuje se sa “arsyetuar” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 6. stav 2. u petom redu reči “mogli da ispune” zamenjuje se sa “ispunili”i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 6. stav 5. preformuliše se i glasi: “5.Ako optuženi ili bilo koja treća strana koja je primila prenesenu imovinu ne ispunjava svoje obaveze iz stava 4. ovog člana:

5.1.Sud konfiskuje svaku drugu imovinu optuženog ili bilo koju drugu imovinu treće strane koja je primila prenesenu imovinu, koja odgovara vrednosti zamene.

5.2. Državni tužilac može u svako doba nakon Rešenja iz stava 1. ovog člana da zahtevakonfiskaciju svake imovine optuženog ili treće strane do novčane vrednosti definisane u stavu 4. ovog člana. ”

Član 6. stav 7.U drugom redu reč “përshatshëmërisht” briše se i zamenjuje sa“*mutatis mutandis*” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 6. nakon stava 7. dodajese novi stav 8.sa sledećim sadržajem:” 8.Protiv žalbene odluke iz stava 6. ovog člana ne može se koristiti vanredno sredstvo.”

Amandman 10

Član 7. stav 2.na kraju stava dodaju se reči “i u skladu sa članom 11.ovogzakona.”

Amandman 11

Član 8.stav 2.u trećem redu “trupërore” zamenjuje se sa“trupore” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 8. podstav 2.1.u šestom redu reč “pasuriat” zamenjuje se sa “pasuritë” i u jedanaestom redu reč “proslave” zamenjuje se sa“ porosive” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Član 8. podstav 2.2.preformuliše se i glasi:” 2.2.Pravni instrumenti kojima se dokazuje interes za bilo koju imovinu, uključujući, ali ne ograničavajućise na naziv, akt vlasništva, hipoteku, servitut ili interes za imovinu i pravo na korišćenje imovine u društvenom vlasništvu, javnom vlasništvu i imovinu u vlasništvu države.

Član 8. podstav 3.2. preformuliše se i glasi: “Prenos vlasništva nad imovinom”.

U članu 8.podstavovi 3.1,3.3, 3.4, 3.5,3.6,3.7 i 3.8.briše se reč “određenom”.

Član 8. podstav 5.2. preformuliše se i glasi: “5.2.Opišite dokaze koji pokazuju osnovanu sumnju definisanu u stavu 4. ovog člana”;

Član 8. podstav 5.6.u prvom redu reč “Proglašava” zamenjuje se sa “Određuje” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 8. stavovi 6. i 7. spajaju se u sledećoj formulaciji: “6. Privremeni nalog za zabranu koji izdaje državni tužilac može obuhvatiti privremeno zaplenjivanje imovine, koji izvršava policija koja brine o imovini i održava imovinu.”

Redosled stavova i podstavova vrši se prema redosledu brojeva.

Član 8. stav 7.2.briše se reč “određene;”

Član 8. nakon stava 8. Nacrt zakona dodaje se novi stav sa sledećim sadržajem: "Ako osoba ili entitet koji poseduje imovinu koja podleže privremenom zaplenjivanju u privremenog nalog za zabranu izdat od strane državnog tužioca, kako je detaljno opisano u stavu 6. ovog člana, odbija da preda imovinu ovlašćenom policijskom službeniku odgovornom za izvršenje naloga, ta osoba ili entitet podleže krivičnom gonjenju zbog ometanja dokaza ili službenih procedura prema Krivičnom zakoniku i novčanoj kazni od strane sudije prethodnog postupka do pedeset odsto (50%) vrednosti imovine. Osoba ili entitet koji podleže takvoj novčanoj kazni ima pravo žalbe u roku od sedam (7) dana od izricanja iste ili može odmah poništiti novčanu kaznu poštujući privremeni nalog za zabranu, ali ne kasnije od sedam (7) dana od trenutka presude koja donosi konačnu kaznu."

Član 8. stav 9. preformuliše se i glasi: "9. Državni tužilac podnosi zahtev za konačni nalog za zabranu iz člana 9. ovog zakona, u roku od sedam (7) dana od dana izdavanja privremenog naloga za zabranu. Ako je tužilac zahtevao konačni nalog za zabranu, privremeni nalog za zabranu privremeno zaplenjivanje bilo koje imovine, ostaje važeći dok sud ne odluči o zahtevu za konačni nalog za zabranu".

Član 8. stav 10. preformuliše se i glasi: "10. Ako državni tužilac ne podnese zahtev za konačni nalog za zabranu, kako je definisano u članu 9. ovog zakona, konačni nalog za zabranu više ne važi i svaka imovina uključena u nalog za zabranu, izuzima se iz privremenog naloga za zabranu i vraća se vlasniku i svaka imovina privremeno zaplenjena uključena u privremenom nalogu za zabranu, vraća se vlasniku ili osobi koja poseduje imovinu, osim ako imovina podleže automatskoj konfiskaciji kako je definisano u dotičnom članu Zakonika o krivičnom postupku Republike Kosova."

Član 8. stav 12. nakraju stava, reč "përbashkët" zamenjuje se sa "ndërsjellë". (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Amandman 12

Član 9. stav 4. u jedanaestom redu briše se reč "lajmesh" i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona. (primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Amandman 13

Naziv člana 10. preformuliše se i glasi: "**Privremene mere za osiguranje imovine**"

Član 10. stav 1. ispred reči "zaplenjene imovine" dodaje se reč "privremeno" i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 10. stav 2. preformuliše se i glasi: "2. Agencija za upravljanje zaplenjenom i konfiskovanom imovinom, odgovorna je za upravljanje bilo koje imovine definisane u stavu 1. ovog člana, u skladu sa važećim Zakonom o upravljanju zaplenjenom i konfiskovanom imovinom."

Član 10. stav 3.ispred reči “zaplenjene imovine” dodaje se reč “privremeno” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 10. podstav 3.5 preformuliše se i glasi:“Prodaja ili otuđivanje imovine prema stavovima 4. - 7. ovog člana; ili”

Član 10. stav 8. **brišu** se reči “osim ako nije drugačije predviđeno u Zakoniku o krivičnom postupku Republike Kosova.

Amandman 14

Član 11.,preformuliše se naziv i glasi:” **Prava optuženog i trećih strana pre izdavanja konačnog naloga zabranu**”

Član 11. stav 1 nakon reči “(15) dana” dodaju se reči “dostavljen je”, dok se brišu reči “ od dana prijema”i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 11. podstav 1.1 u trećem redu i u podstavu 1.2 u drugom redu reč “pasuri” zamenjuje se sa “pronë”.(primedba prevodioca – Tekst se odnosi na verziju na albanskom jeziku).

Amandman 15

Član 12. podstav 1.2.u drugom redu reči “ detaljno navedena ” zamenjuje se sa“ definisana” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakonaj.

Član 12. stav 3.reči “zaplenjena imovina” zamenjuje se sa “privremeno zaplenjena imovina ” i tekst se nastavlja kao u Nacrtu zakona.

Član 12. podstav 3.2.u trećem redu i podstav 3.3.u trećem i u šestom redu,ispred reči “zaplenjene imovine” dodaje se reč “privremeno”.

Amandman 16

Član 13.preformuliše se glasi:

“Član 13

Konačni ograničeni nalog

1. Konačni nalog za zabranu mora da:

- 1.1 Opisuje imovinu uključenu u Konačni nalog za zabranu;
- 1.2 Opisuje izložene dokaze koji pokazuju osnovanu sumnju definisanu u stavu 4. člana 8. ovog zakona i neophodnost za Konačni nalog za zabranu;
- 1.3 Naređuje primaocu naloga da ispuni uslove Naloga;
- 1.4 Opisuje sve osobe koje mogu imati interes za imovinu;
- 1.5 Određuje datum i vreme izdavanja naloga;

- 1.6 Dostavlja sedržavnom tužiocu, optuženom i svakoj trećoj strani navedenoj u nalogu;
- 1.7 Opisuje privremene mere za osiguranje privremeno zaplenjene imovine;
- 1.8 Ukoliko je potrebno, sadrži obrazloženje zašto je odbijen zahtev za izdavanje naloga za određeni predmet imovine.
2. Konačni nalog za zabranu imaće sledeće efekte:
- 2.1 Svaka banka ili finansijska institucija koja primi konačni nalog za zabranu, postupiće u skladu sa nalogom i odmah će sprečiti dalje aktivnosti na bankovnom računu ili bilo kojoj drugoj imovini opisanoj u nalogu koji smanjuje iznos novca na bankovnom računu ili smanjuje vrednost imovine; i
- 2.2 Svaka druga stranka koja primi konačni nalog za zabranu, postupiće u skladu sa uslovima naloga.
3. Konačni nalog za zabranu može obuhvatiti imovinu koja se nalazi u drugoj državi ili teritoriji van Republike Kosova.
4. Konačni nalog za zabranu ostaje na snazi sve dok se ne izmeni ili ukine drugim nalogom, koji izdaje nadležni sud.
5. Konačni nalog za zabranu glasi: "Imovina navedena u priloženom nalogu za zabranu je ograničena i nije vam dozvoljeno da se bavite time. Ako nameravate da osporite ograničenje ove imovine, morate podneti žalbu u skladu sa dotičnim odredbama zakona"

Amandman 17

Član 14 preformuliše se i glasi:

“Član 14

Nalog za privremeno ograničavanje za dodatnu imovinu

1. U nastavku izdavanja naredbe za privremeno ograničavanje u bilo koje vreme u toku krivične istrage, nakon što je podignuta optužnica, u toku glavnog razmatranja i u toku završetka glavnog razmatranja unutar istog vremenskog roka, opisanog u članu 4. ovog Zakona, ako se ispunjavaju uslovi iz člana 8. ovog Zakona, državni tužilac može da izdaje nalog za privremeno ograničavanje za dodatnu imovinu optuženog, kao što je opisano u članu 3. 1.5. ovog Zakona.

2. U nastavku izdavanja naloga za dodatno privremeno ograničavanje, primenjuju se odredbe člana 9. i 11 ovog Zakona“.

Amandman 18

Član 15 preformuliše se i glasi:

Član 15

Konačni nalog za ograničavanje dodatne imovine

Prijemom zahteva Državnog tužioca za dodatni konačni nalog ograničavanja definisanog u članu 14. ovog Zakona, sudija postupa u skladu sa odredbama člana 12. i 13. ovog Zakona.

Amandman 19

Član 16 preformuliše se i glasi:

Član 16

Razlozi protiv izdavanja ili odbijanja Konačnog ograničavajućeg naloga

1. Državni tužilac, optuženi i svaka treća stranka definisana u Konačnom nalogu ograničavanja, može da podnosi žalbu protiv izdavanja ili odbijanja konačnog ograničavajućeg naloga unutar 15 (petnaest) dana od dana izdavanja pismenog naloga.

2. Žalba ne obustavlja izvršenje naloga. Odredbe poglavlja o pravnim sredstvima Zakonika krivične procedure Republike Kosova, primenjuju se *mutatis mutandis*.

3. Optuženi ili treća stranka, prema stavu 1. ovog člana, može da podnosi žalbu, jedino ako:

3.1 Državni tužilac nije dokazao osnovanu sumnju opisanu u članu 8.4 ovog Zakona;

3.2 Državni tužilac nije dokazao neophodnost opisanu u članu 8.5.3. ovog Zakona; ili

3.3 Optuženi ili treća stranka je dokazala da na osnovu ocene prilika i uslova detaljiziranih u članu 11.1. ovog Zakona.

4. Državni tužilac, shodno stavu 1. ovog člana može da podnosi žalbu, jedino ako:

4.1 Ako je dokazao osnovanu sumnju opisanu u članu 8.4. ovog Zakona:

4.2 Državni tužilac je dokazao neophodnost opisanu u članu 8.5.3. ovog Zakona;

4.3 Ako optuženi ili treća stranka nisu dokazali da na osnovu ocene prilika i uslova detaljiziranih u članu 11.1. ovog Zakona.

Amandman 20

Član 17. 1 preformuliše se i glasi:

1. Ako državni tužilac ima opravdanu sumnju da se može postaviti zahtev za verifikaciju imovine, prema članu 4. ovog Zakona, može da inicira istragu za konfiskaciju:

1.1 U bilo kojoj fazi krivične istrage;

1.2 Nakon podizanja optužnice;

1.3 Pre glavnog razmatranja;

1.4 U toku glavnog razmatranja; i

1.5 Nakon završetka glavnog razmatranja i u definisanom vremenskom roku članom 4. ovog Zakona“.

Član 17. 2. drugi red, reč „imovinu“, zameni se sa: „vlasništvo“ i nastavlja se postojeći tekst.

Amandman 21

Član 18. 1 preformuliše se i glasi: ”1. Državni tužilac može da zahteva nalog za otkrivanje informacije deo istrage za konfiskaciju“.

U članu 18. 2.3, peti red iza reči: „,specifikovano“ dodaju se reči: „,ili odmah“.

U članu 18. 8.2 preformuliše se i glasi: “8.2 novčana kazna od pedeset hiljade (50.000) €; “

Član 18. 7 preformuliše se i glasi:” 7. osoba počinje krivično delo ako, pretpostavljajući da postupa u skladu sa uslovom koji mu –joj nametnut, na osnovu naloga za otkrivanje informacije, on – ona daje deklaraciju koju zna ili ima razloga da sumnja da je lažno ili krivo informirajuća za određeni materijalni podatak“.

Članu 18. 8 dodaje se novi stav i glasi: „9. Osoba ne može da odbije sprovođenje naloga za davanje objašnjavajućih informacija s obrazloženjem da će pristajanje inkriminirati tu osobu u izvršenju krivičnog dela. Svaka informacija ili materijal obezbeđen od osoba u skladu sa nalogom za davanje informacija neće biti prihvatljiv u nijednoj krivičnoj proceduri protiv te osobe izuzev ako data informacija prekoračava cilj naloga za izdavanje informacije“.

Nastavlja se raspored stavova prema numeričkom nizu.

Amandman 22

Član 19. 1.3 preformuliše se i glasi: "Nedostupan ili nije prisutan u Republici Kosova; ili"

Član 19. 5 preformuliše se i glasi: „5. Ako imovina ne podleže nalogu privremenog ili konačnog ograničavanja, u cilju proširene konfiskacije, tužilac će imati 90. (devedeset) dana od dana kada se kancelariji tužioca bude dostupna informacija u vezi slučaja opisanog u stavu 1. ovog člana, da donosi nalog za privremeno ograničavanje, u skladu sa članom 8. ili 14. ovog Zakona“.

Član 19. 7 preformuliše se i glasi:”7.Ako nije podizana optužnica, tužilac će imati (180) sto osamdeset dana od dana odluke suda iz stava 6. ovog člana za podizanje optužnice, koja opisuje imovinu koja podleže proširenoj konfiskaciji. Sud odvija glavnu raspravu u skladu sa Zakonikom krivične procedure“.

Član 19.8preformuliše se i glasi: “8. Ako optužnicom budu obuhvaćena krivična dela iz člana 2.1 ovog zakona i da je optužnica podizana pre nego što će se desiti jedan od opisanih slučajeva u stavu 1. ovog člana, sud odlučuje u skladu sa stavom 6. ovog člana i odvija glavno razmatranje u skladu sa Zakonikom krivične procedure“.

Član 19.10preformuliše se i glasi:”10. Ako sud odredi da je optuženi počinio krivično delo, izdaje presudu kojom deklarise da je optuženi izvršio krivično delo. U cilju člana 2 ovog zakona, ova presuda će biti ekvivalentna sa presudom krivice“.

Član 19. 11red sedmi, reč: ”pogodno” zameni se sa “*mutatis mutandis*”.

Amandman 23

Član 20preformuliše se i glasi:

Član 20

Uslovi pod kojima imovina podleže konfiskaciji u slučaju smrti, izostanka,

poremećaja ili psihičke nesposobnosti optuženog

1. U slučaju kada postoji imovina koja može podleći Nalogu o privremenom ili konačnom ograničavanju, dodatni nalog privremena sekvestracija, privremena konfiskacija ili bilo koja druga privremena mera u cilju konačne konfiskacije ili kada je podizana optužnica koja opiše imovinu koja podleže konfiskaciji, ali krivične procedure ne mogu se nastavljati jer je optuženi:

1.1 Umro,

1.2 Pobegao je iz Republike Kosova;

1.3 Nedostupan je ili nije prisutan u Republici Kosovu; ili

1.4 Pati od psihičkog poremećaja ili nesposobnosti;

Sud može da nastavlja sa krivičnom procedurom u cilju konfiskacije materijalne koristi ili sredstava za izvršenje krivičnog dela.

2. U slučajevima definisanih stavu 1. ovog člana, primene se sledeće mere:

2.1 Za optuženog koji je preminuo, ako naslednici nisu angažirali advokata, sud odredi će ili nastavi će da odredi advokat da zastupa interese pokojnika.

2.2 Za optuženog koji je pobjegao iz Republike Kosova, ili ne može mu se ući u trag, ili nije prisutan na Kosovu, ili pati od mentalnog poremećaja ili nesposobnosti, sud može da odredi ili nastaviće da odredi advokata da zastupa interese optuženog ili treće stranke.

3. Optuženi će biti zastupljen od advokata koje određen shodno stavovima 2.1 i 2.2. ovog člana. Advokat ima sva prava optuženog ili treće stranke koju zastupa. Advokat postupiće u najboljem interesu pravnog naslednika optuženog pokojnika ili optuženog.

4. Na osnovu predloga državnog tužioca ili oštećene stranke, sud mora da nastavlja krivičnu i proceduru za konfiskaciju materijalne koristi ili sredstava za izvršenje krivičnog dela, u slučaju:

4.1 da vrednost imovina koja je predmet proširene konfiskacije prelazi deset hiljade (10,000) €; i

4.2 ako je u interesu pravde da se nastavlja sa procedurama.

5. Ako imovina ne podleže privremenog ili konačnog naloga ograničavanja ili druge privremene mere kao što je definisano u stavu 1. ovog člana, u cilju konfiskacije, tužilac ima devedeset (90) dana od dana kada dobije u kancelariju informaciju u vezi mera u slučajevima definisanih stavom 1. ovog člana, za izdavanje na naloga ili zahteva za imovinu da podleže nalogu za privremeno ili konačno ograničavanje ili bilo koje druge privremene mere kao što je opisano u stavu 1. ovog člana u cilju konfiskacije.

6. Ako specifikovani uslovi u stavu 4. ovog člana su ispunjeni, sud donosi odluku za nastavak krivične procedure i deklariše iznos vrednosti imovine koja podleže konfiskaciji, za to što je u interesu pravde da se procedure nastavlja.

7. Ako nije podizana optužnica, tužilac će imati sto osamdeset (180) dana od dana donošenja odluke suda iz stava 6. ovog člana za podizanje optužnice, gde se opiše specifikovana imovina koja podleže konfiskaciji. Sud nastavlja glavno razmatranje u skladu sa Zakonikom krivične procedure.

8. Ako je podizana optužnica pre nego što se desio jedan od opisanih slučajeva iz stava 1. ovog člana, sud odlučuje u skladu sa stavom 6. ovog člana i nastavlja glavno razmatranje u skladu sa Zakonikom krivične procedure.

9. Odredba Zakonika krivične procedure za istragu konfiskacije sprovodi mutatis mutandis.

10. Sud uzme u obzir samo optužbe iz optužnice koje podržavaju konfiskaciju imovine.

11. Ako sud definiše da je optuženi počinio krivično delo i imovina koja podleže konfiskaciji su bile materijalna korist ili sredstva za izvršenje krivičnog dela, donosi presudu kojom:

11.1. Definiše da je optuženi počinio krivično delo;

11.2. Definiše da je imovina stečena izvršenjem krivičnog dela iz stava 11.1 ovog člana, ili su bila sredstva za izvršenje tog dela;

11.3. Specificira vrstu imovine i njihovu novčanu vrednost;

11.4. Naredi da se ova imovina transferiše u vlasništvu Republike Kosova ili u vlasništvu oštećene stranke.

11.5. Obavezuje treće stranke da imovinu predaju Republici Kosovu ili oštećenoj strani, ako ista nije transferisana shodno stavu 11.4 ovog člana, ili da plaćaju monetarni iznos imovine u roku od petnaest (15) dana od dana kada presuda postane pravosnažna; i

11.6. Naređuje da se obavljaju respektivne izmene nad imovinskim pravima u javnim registrima suda ili drugog organa za račun Republike Kosova ili oštećene stranke, na pogodan način.

12. Protiv presude iz stava 11. ovog člana dozvoljeno je podnošenje žalbe. Odredbe poglavlja o pravnim sredstvima Zakonika krivične procedure Republike Kosova, primenjuju se mutatis mutandis.

13. Ako optuženi se ne nalazi na nekoj od opisanih situacija u stavu 1. ovog člana, ili će imati apsolutno pravo da bude suđeno ponovo od drugog sudskog veća.

14. U slučaju kada optuženi ne bude osuđen o optužbama iz optužnice, koje podržavaju konfiskaciju imovine, sud anulira presudu izdate prema stavu 11. ovog člana i imovinu vraća optuženom.

15. U slučaju da imovina nije više dostupna za povratak, optuženi ima pravo kompenzacije nastale štete ne opravdanom konfiskacijom i u skladu sa mutatis mutandis i relevantnim odredbama Zakonika krivične procedure.

Amandman 24

Član 21 preformuliše se i glasi:

Član 21

Međunarodna pravna saradnja

1. Privremeni i končani nalozi ograničavanja kao i nalozi za konfiskaciju, izdatih u skladu ovog zakona, mogu da obuhvaćaju imovinu koja se nalazi unutar ali i van teritorije Republike Kosova.
2. U svim slučajevima, definisanih ovim zakonom, u slučaju kada se imovina nalazi u zemlji ili van teritorija Republike Kosova, nadležni organi zahtevaju pomoć od Vlade dotične zemlje ili teritorije za sprovođenje Naloga privremenog ili konačnog ograničavanja ili nalog za konfiskaciju na teritoriju te zemlje, u skladu sa aktuelnim zakonodavstvom za međunarodnu pravnu saradnju i krivična pitanja Republike Kosova“.

Amandman 25

Član 22. 1 reči: “nalog za imovine“ zameni se sa: „nalog za konfiskaciju imovine“ i nastavlja se postojeći tekst.

Amandman 26

Član 24. 1 drugi red, ispred reči: “sekvestracije” dodaje se “privremena” i nastavlja se postojeći tekst.